

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1919-1920

Disposition adoptée par la Chambre des Représentants pour remplacer l'article 52 de la Constitution.

(Voir le n° 293 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 17 et 24 juin 1920.)

La Chambre des Représentants a adopté ce qui suit :

L'article 52 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

ART. 52.

Chaque membre de la Chambre des Représentants jouit d'une indemnité annuelle de 12,000 francs.

Il a droit en outre au libre parcours sur toutes les voies de communication exploitées ou concédées par l'État.

La loi détermine les moyens de transport que les représentants peuvent utiliser gratuitement en dehors des voies ci-dessus prévues.

Une indemnité annuelle à imputer sur la dotation destinée à couvrir les dépenses de la Chambre des Représentants peut être attribuée au Président de cette assemblée.

La Chambre détermine le montant des retenues qui peuvent être faites

ART. 52.

Elk lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers geniet eene jaarlijksche vergoeding van 12,000 frank.

Daarenboven heeft hij recht tot het vrij verkeer op al de verkeerswegen, door den Staat in bedrijf genomen of in concessie gegeven.

Door de wet wordt bepaald van welke vervoermiddelen, buiten bovengemelde wegen, de volksvertegenwoordigers kosteloos gebruik mogen maken.

Eene jaarlijksche vergoeding, aan te rekenen op de dotatie bestemd tot bestrijding der uitgaven van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, kan aan den Voorzitter dezer Vergadering worden verleend.

De Kamer bepaalt welke afhoudingen van de vergoeding mogen

(2)

sur l'indemnité à titre de contribution aux caisses de retraite ou de pension qu'elle juge à propos d'instituer.

gedaan worden tot bijdrage in de lijfrente- of pensioenkassen, welke zij nuttig acht tot stand te brengen.

Bruxelles, le 24 juin 1920.

Brussel, den 24ⁿ Juni 1920.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,
MAURICE CRICK.